

Cód. 00-01-712



A pesar de su tamaño compacto, la última incorporación a la gama ARVA ofrece un rendimiento digno de una excelente. Están disponibles 50 m de ancho de banda de búsqueda, función de marcado y gestión de interferencias para teléfonos inteligentes y otros dispositivos electrónicos. El retorno automático a la emisión en caso de sobre avalancha también garantiza un mayor nivel de seguridad. La verificación de grupo y la indicación de giro en U completan las funcionalidades para facilitar el uso del dispositivo.

CARACTERÍSTICAS

- Ancho de tira de búsqueda de 50 m
- Verificación de grupo, prueba de frecuencia de transmisión y potencia
- Función de marca
- Procesamiento de señales digitales
- Indicador de entierro múltiple (3+)
- Auto prueba
- Revertir automáticamente al modo de transmisión



EVO5

USER MANUAL
MODE D'EMPLOI
INBETRIEBNAHME
GUIDA INTRODUTTIVA
GUÍA DE UTILIZACIÓN
KÄYTTÖOHJE
BRUKERMANUAL
ANVÄNDARMANUAL
取扱説明書

arva



Le felicitamos por la compra de su nuevo transmisor **ARVA**. En este manual de usuario le proporcionaremos toda la información que necesita para utilizar su nuevo dispositivo. El presente manual también está disponible en la página de "descargas" de nuestro sitio web.

Registre su transmisor **ARVA** en nuestro sitio web www.arva-equipment.com para beneficiarse de 3 años adicionales de garantía.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

- 1/ PUESTA EN MARCHA
- 2/ MODO TRANSMISIÓN
- 3/ MODO BÚSQUEDA
- 4/ SONDEO - PALEO
- 5/ INTERFERENCIAS
- 6/ GARANTÍA – MANTENIMIENTO – CICLO DE VIDA
- 7/ DECLARACIONES DE CONFORMIDAD (al final del manual)

1/ PUESTA EN MARCHA

1.1/ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Dispositivo digital de 3 antenas
- Frecuencia 457 kHz
- Ancho de la tira de búsqueda: 50m
- Gestión activa de interferencias
- Reversión automática al modo transmisión activada por temporizador (8 min)
- Fuente de alimentación: 1 pila alcalina AA/LR06
- Autonomía (con pila alcalina): un mínimo de 200 horas en modo transmisión y 1 hora adicional en modo búsqueda.
- Peso: 165g (pila incluida).
- Rango de temperaturas de almacenamiento: de -20 °C a +70 °C
- Rango de temperaturas de funcionamiento: de -20 °C a +45 °C
- Altitud máxima de funcionamiento: 10 000 m
- Detector de víctimas de avalancha / Banda de frecuencias: 456.9 - 457.1 kHz
- Detector de víctimas de avalancha / Potencia máxima: H-Field < 2.23 μ A/m @ 10 m



**BOTÓN DE BLOQUEO PARA
EL MODO TRANSMISIÓN
(ENVIAR)**

**INTERRUPTOR SELECTOR
CON POSICIONES OFF/
ENVIAR/BUSCAR**

BOTÓN DE MARCADO

OFF-
SEND-
SEARCH-



CINTURÓN

**CORDEL DE
SUJECIÓN ELÁSTICO**



ES

La información ofrecida en este manual de usuario tan solo tiene el objetivo de servir como referencia y podría ser modificada en cualquier momento. Las características técnicas, así como las especificaciones del producto, podrían cambiar sin previo aviso en futuras versiones de este u otros dispositivos.

1.2/ PRÁCTICA – RESPONSABILIDAD

La práctica hace al maestro pero, además, saber cómo se usa correctamente el dispositivo es esencial en una búsqueda en avalancha. El esquí fuera de pista, el esquí de montaña y el alpinismo son actividades cuya naturaleza implica una serie de riesgos. El hecho de llevar un transmisor no es una garantía para acceder a lugares peligrosos. Es fundamental saber en qué momento lo más adecuado es renunciar y marcharse para evitar peligros.

1.3/ ALMACENAMIENTO – BATERÍA

Almacene su transmisor en un lugar fresco y seco, alejado de la luz solar directa. Retire la batería siempre que vaya dejar almacenado el dispositivo durante largos períodos de tiempo (por ejemplo, en verano). Si la batería presentara algún tipo de fuga, la garantía del transmisor dejará de ser válida. Revise su dispositivo con frecuencia para asegu-

rarse de que el interruptor selector OFF/ENVIAR/BUSCAR y la pantalla funcionan correctamente y verifique que no haya rastros de corrosión en el compartimento de la batería.

El EV05 funciona exclusivamente con una pila alcalina AA/LR06. No utilice pilas de litio o recargables. La etiqueta situada en el compartimento de la batería es importante para el servicio de atención al cliente. Por favor, no la retire. Después de haber cambiado la batería, asegúrese de que la tapa ha quedado correctamente cerrada.

Información importante para Suiza: el apéndice 4.10 de la norma SR814.013 es de aplicación a las baterías.



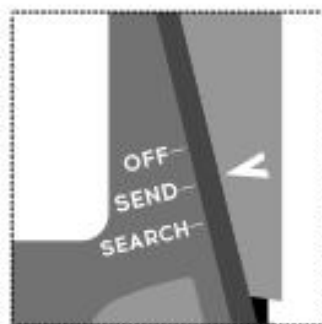
PRECAUCIÓN: Existe riesgo de explosión si la batería se lanza al fuego o se reemplaza por un tipo de batería incorrecto. Siga al pie de la letra las instrucciones en las que se le explica la manera correcta de desechar baterías usadas.

2/ MODO TRANSMISIÓN

2.1/ ENCENDIDO DEL DISPOSITIVOS

Cuando el interruptor selector está en la posición superior y la flecha blanca apunta hacia "OFF", el dispositivo está apagado

Para encender el dispositivo, presione el interruptor selector (ubicado en la parte superior derecha del dispositivo) hacia abajo, de manera que el botón de bloqueo fije su posición (la flecha blanca debe estar señalando la palabra "ENVIAR").



Cuando el selector haya quedado bloqueado, el botón de bloqueo se abrirá y se oirá un clic, muestra de que ha encajado en su posición, no se volverá a desplazar hacia abajo aunque se ejerza presión sobre él.

Cuando el dispositivo se enciende, este comprueba automáticamente si todas sus funciones principales están funcionando correctamente. Verifique que la prueba automática funciona correctamente y preste atención a los mensajes de error que puedan aparecer al encender el dispositivo.



ES

Al encenderse, el dispositivo mostrará la versión de software instalada y la duración restante de la pila. Le recomendamos que reemplace la pila en cuanto la capacidad de esta sea menor al 50% del total. Si mantiene pulsado el botón de marcado mientras el dispositivo está en modo transmisión, podrá visualizar el estado de la pila en cualquier momento.



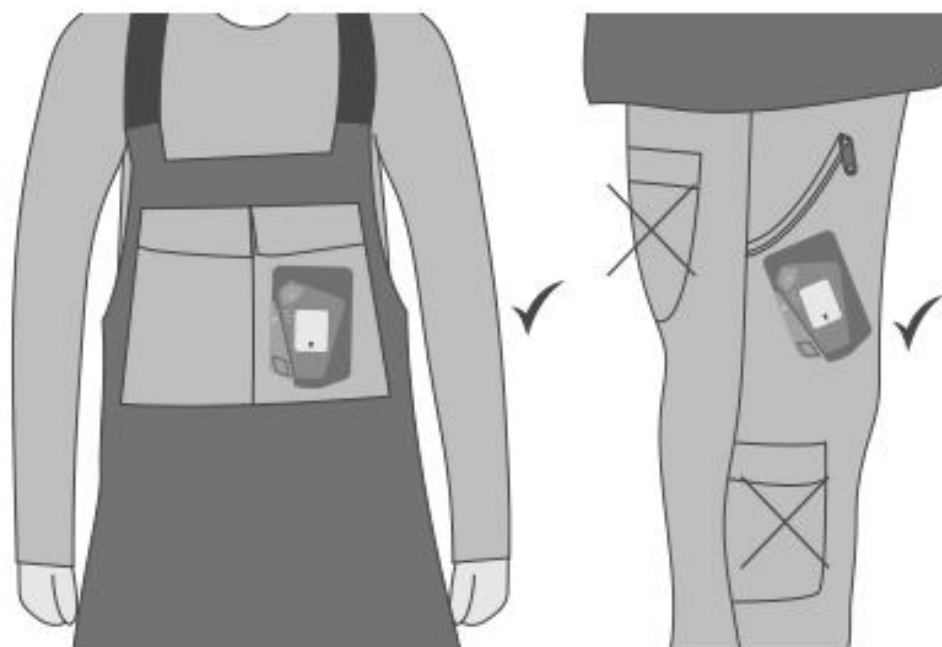
En cuanto el encendido se haya completado, el dispositivo entrará automáticamente en el modo transmisión. En la mitad superior de la pantalla aparecerá una flecha parpadeante que le confirmará que, efectivamente, se ha iniciado el modo transmisión.



Colóquese el EV05 en un bolsillo de pantalón con cremallera durante la totalidad de la excursión. La cremallera debe quedar totalmente cerrada, dejando tan solo el espacio necesario para que el cordel pueda salir del bolsillo. Colóquese el cinturón alrededor de la cintura y, a continuación, abrócheselo.

2.2/ TRANSPORTE DEL DISPOSITIVO - ALMACENAMIENTO EN EL BOLSILLO

Cuando el EV05 entre en el modo transmisión, deberá asegurarse de que esté debidamente enganchado al cordel de sujeción elástico (el dispositivo se suministrará ya enganchado al cordel). A continuación, deberá verificar que el mosquetón del cordel está debidamente enganchado al cinturón.



Asegúrese de que no lleva ningún otro objeto en el bolsillo en el que está transportando el transmisor de avalanchas EV05. No guarde el teléfono móvil en el mismo bolsillo y tenga en cuenta las pautas que se le ofrecen con respecto a la distancia a la que se deben mantener los distintos objetos con respecto al dispositivo en el párrafo 5, "INTERFERENCIAS".

2.3/ TRANSPORTE DEL DISPOSITIVO – ALMACENAMIENTO EN FUNDA CARTUCHERA

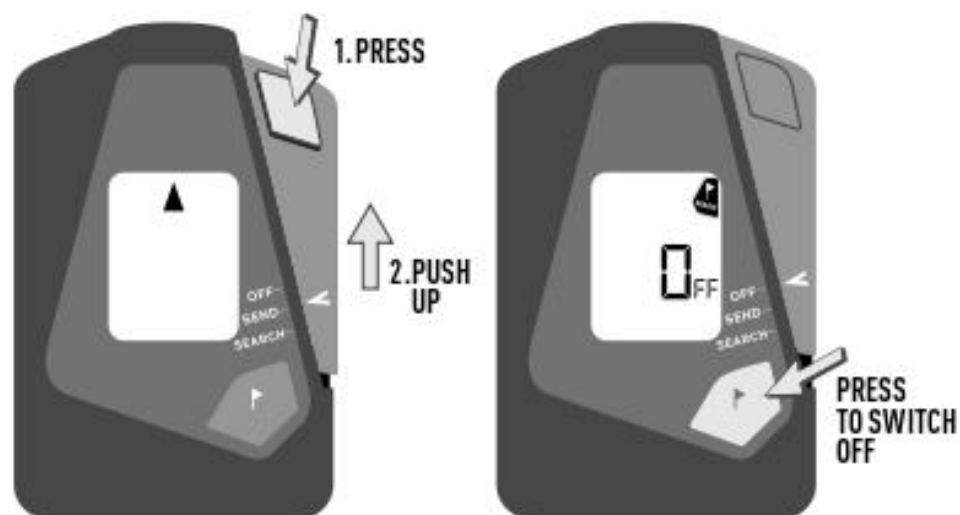
Si cuenta con una FUNDA CARTUCHERA EV05 (se vende por separado como accesorio), asegúrese de que el mosquetón del cordel elástico esté enganchado a la posición del cinturón en la que se encaja la funda (cuenta con dos posiciones, izquierda o derecha) y de que la pantalla quede mirando hacia afuera. A continuación, abroche la funda para cerrarla. El EV05 debe llevarse siempre sobre una capa de ropa y tan cerca del cuerpo como sea posible.



ES

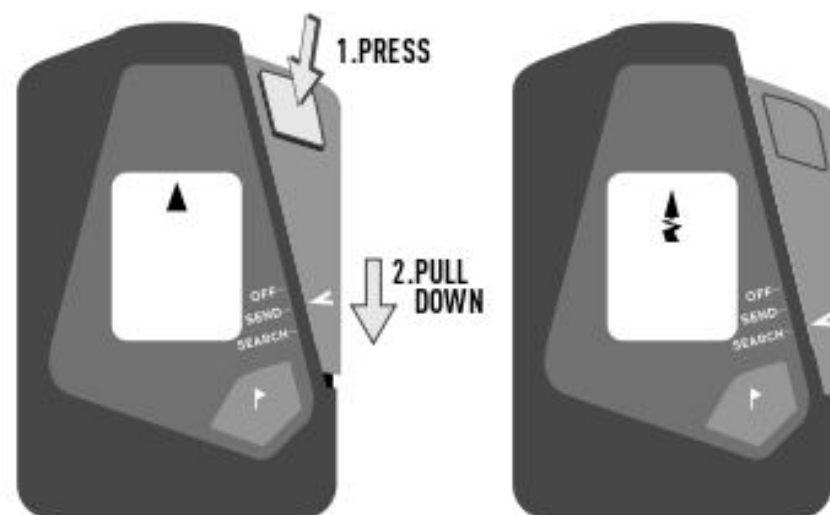
2.4/ APAGADO DEL DISPOSITIVO

Para apagar el dispositivo mientras este está en el modo transmisión, presione el botón de bloqueo para desbloquear el interruptor selector y, luego, presione el selector hacia su posición superior, de manera que la flecha blanca quede apuntando hacia la palabra "OFF". A continuación, se le pedirá que confirme si desea apagar el dispositivo pulsando el botón de marcado.



3/ MODO BÚSQUEDA

Si se produjera una avalancha, para pasar del modo búsqueda al modo transmisión, sáquese el dispositivo del bolsillo o de la funda y presione el botón de bloqueo hacia abajo. A continuación, presione el interruptor selector hacia abajo hasta la posición "BUSCAR".



3.1/ VERIFICACIÓN DE GRUPO Y DE FRECUENCIA

Antes de salir de excursión, asegúrese de que los dispositivos de todos los participantes están en modo transmisión y funcionan correctamente. El líder del grupo deberá activar en su dispositivo el modo VERIFICACIÓN DE GRUPO para verificar que los dispositivos de los otros miembros del grupo están debidamente conectados.

Al encender el EV05 en el modo transmisión, este le pedirá que active el modo VERIFICACIÓN DE GRUPO. Para entrar en el modo VERIFICACIÓN DE GRUPO, presione el botón de marcado cuando el icono de VERIFICACIÓN DE GRUPO esté parpadeando en la parte superior de la pantalla.



A continuación, podrá probar el funcionamiento de los dispositivos de sus compañeros colocándolos a un metro de distancia del suyo propio.



ES

En el modo VERIFICACIÓN DE GRUPO, el EV05 comienza analizando la frecuencia de transmisión. Si la frecuencia no cumple con los estándares actuales, aparecerá un "No" en la pantalla para indicar que el dispositivo que se está verificando no funciona correctamente y debe ser enviado al servicio de atención al cliente. Si, por el contrario, la frecuencia sí cumple con los estándares, se mostrará una lectura de distancia para que pueda proceder a verificar la potencia de la transmisión :

- Si la distancia mostrada es de entre 0,5 m y 1,5 m y usted está a 1 m de distancia del dispositivo que está verificando, su propio dispositivo emitirá un pitido de búsqueda, indicativo de que la potencia de transmisión cumple con los requisitos estándares.



- Si cree que la distancia mostrada no es normal, es posible que la potencia de transmisión sea incorrecta y, por tanto, sea necesario enviar el dispositivo al servicio de atención al cliente para su revisión y mantenimiento.

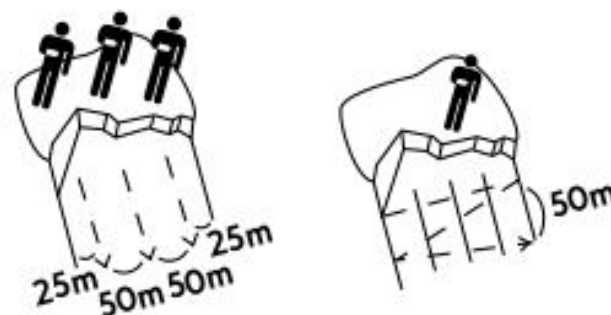


Una vez haya terminado de verificar los dispositivos de todo el grupo, asegúrese de que el dispositivo del líder del grupo funciona correctamente. Pulse el botón de marcado para volver al modo transmisión.

3.2/ RESCATE

3.2.1/ PASO 1 BÚSQUEDA DE SEÑAL

Para buscar una señal, muévase entre los depósitos de la avalancha utilizando una de las dos técnicas ilustradas en los diagramas que encontrará a continuación.



Es importante mantener el transmisor apuntando hacia la dirección de la avalancha, de forma paralela a la pendiente. Escuche con atención las primeras señales acústicas y, también, trate de observar si existen pistas visuales (como puedan ser bastones, esquís o ropa). En cuanto reciba una señal, la pantalla mostrará el icono de víctima.

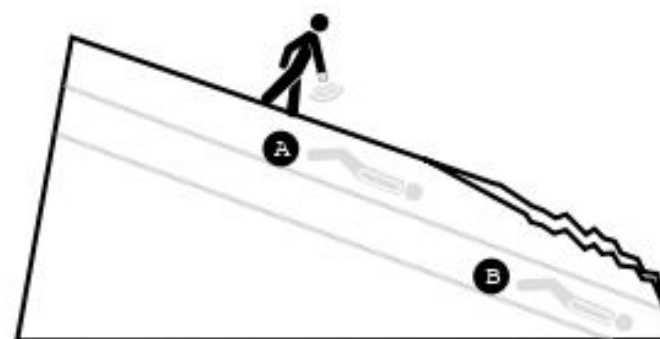
Los iconos de víctima están ubicados en la esquina inferior izquierda de la pantalla. El icono "+" indica que hay más de tres personas enterradas.



3.2.2/ PASO 2: BÚSQUEDA PRIMARIA

Tan pronto como reciba cualquier tipo de señal, colóquese el dispositivo en la palma de la mano, de forma que esté en paralelo con respecto a la pendiente y apuntando en la dirección que se muestra en la pantalla. Preste atención a la distancia y a la dirección que se muestran en la pantalla. Con la primera señal recibida (la más intensa), aparecerá en la pantalla el primer icono de víctima de avalancha y, una vez bloqueado, comenzará a parpadear. El sistema clasifica a las víctimas según la intensidad de la señal, es decir, de

la señal más intensa a la más débil. Por lo tanto, la víctima que parpadee en la pantalla será aquella con una señal más intensa. Si, durante una búsqueda, se acerca al lugar en el que se halla enterrada otra persona, el icono correspondiente a la misma también comenzará a parpadear.



ES

Si avanza hacia una dirección incorrecta, sonará una alarma y se iluminará el icono "vuelta en U" en la pantalla para indicarle que la víctima se encuentra en otra dirección y, por lo tanto, debe girarse para continuar buscándola.

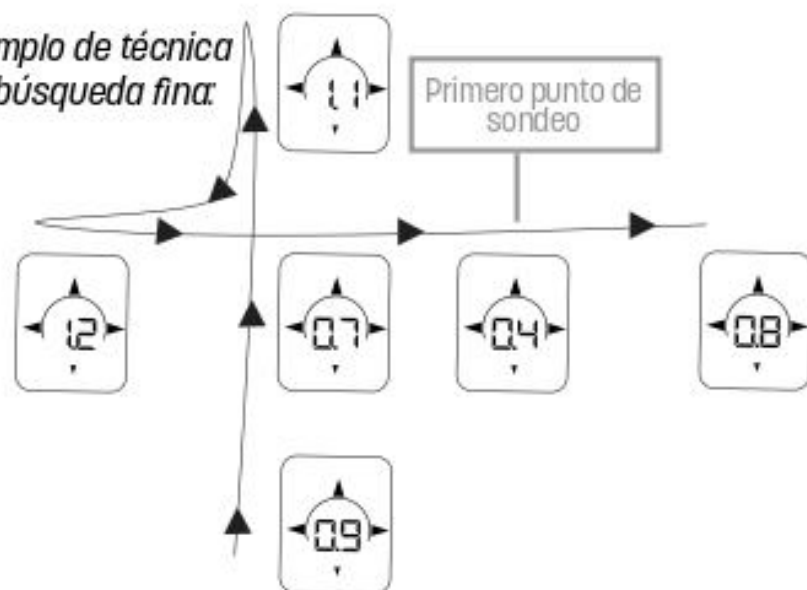


Si fueran varias las personas enterradas o hubiera interferencias en la zona, el dispositivo podría llegar a sufrir una sobrecarga de datos. En tal caso, deberá alejarse de la zona específica y, a continuación, volver a la misma dirigiéndose a una dirección diferente.

3.2.3/ PASO 3: BÚSQUEDA PRECISA

Cuando la pantalla muestre que la distancia hasta la víctima enterrada es de 3 metros o menos, el dispositivo dejará de indicar la dirección. Llegado el momento, deberá efectuar dos búsquedas precisas utilizando un "modelo en cruz".

Ejemplo de técnica de búsqueda fina:



1. Coloque el dispositivo al mismo nivel que la nieve.



2. Mueva su dispositivo en forma de cruz para encontrar el punto en el que la lectura de distancia es menor.

Función de marcado: Cuando esté a menos de 3 metros de las víctimas enterradas, en la esquina superior derecha de la pantalla parpadeará un icono de marcado. Pulse el botón de marcado para marcar a la víctima. A continuación, el dispositivo comenzará a buscar a la siguiente víctima sin dejar que la posición de la que ya está marcada interfiera en el proceso.



Si hay varias víctimas enterradas, en cuanto marque a la primera, aléjese un metro para que el dispositivo comience a buscar lo más rápido posible a la siguiente víctima. Cuando marque la posición en la que se encuentra una víctima, aparecerá una bandera junto al icono de la misma.

3.3/ REVERSIÓN AUTOMÁTICA AL MODO TRANSMISIÓN

La función de reversión automática al modo transmisión hará que el dispositivo vuelva a transmitir una señal de forma automática en el caso de que se produzca una avalancha secundaria. Cuando esté funcionando en el modo

búsqueda, el dispositivo emitirá un pitido y mostrará el icono "AUTO REVERT" en la pantalla cada 8 minutos para confirmar si el usuario desea continuar en el modo búsqueda. Presione el botón de marcado para que su dispositivo sepa que usted no está enterrado. Si no hace nada, el dispositivo volverá al modo transmisión de forma automática.

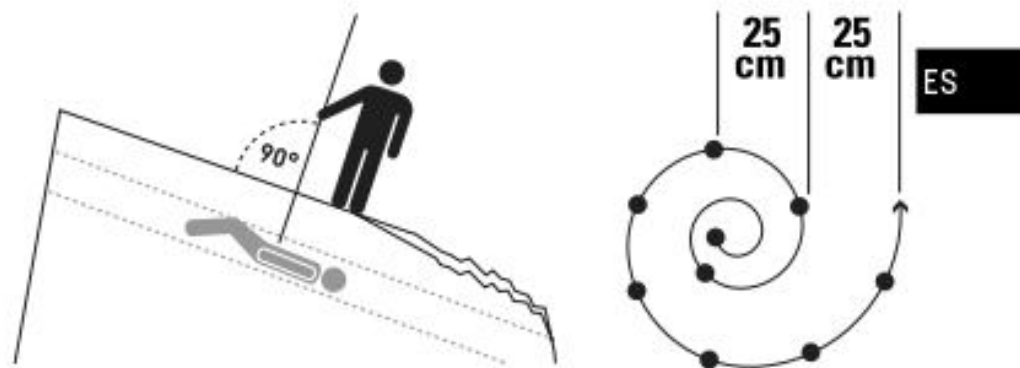


Atención: si aún está en curso una búsqueda para encontrar a otras víctimas enterradas, es importante que su dispositivo permanezca en el modo búsqueda en todo momento. Si el dispositivo entra automáticamente en el modo transmisión, su señal causará interferencias a las de las otras víctimas. Por lo tanto, si usted no está atrapado, asegúrese de presionar el botón de marcado para permanecer en el modo búsqueda.

4/ SONDEO - PALEO

Antes de comenzar a sondear, asegúrese de haber colocado su dispositivo en el bolsillo con la cremallera cerrada para mantenerlo alejado del frío y protegido de posibles golpes. Comience el sondeo tan pronto como haya definido la zona en la que puede estar enterrada la víctima. Efectúe un sondeo en espiral concéntrica, alejándose progresiva-

mente del punto de distancia mínimo detectado por su ARVA para buscar a la víctima. Efectúe el sondeo en una posición perpendicular a la pendiente.



Estadísticamente, el paleo requiere, al menos, tanto tiempo como el que requiere la búsqueda del transmisor. Por consiguiente, es sumamente importante organizarse para poder proceder de la forma más rápida posible.

La técnica del paleo en V le permitirá optimizar en gran medida todo el procedimiento. En cuanto haya desenterrado a una persona, es sumamente importante apagar su transmisor lo más rápido posible.



5/ INTERFERENCIAS

Algunos dispositivos electrónicos e, incluso, también ciertas instalaciones electromagnéticas, podrían llegar a interferir en las señales del transmisor.

Dichas fuentes de interferencias son:

- Móviles: smartphones, radios, cámaras, monitores de ritmo cardíaco, GPS, etc.
- Fijas: torres repetidoras, líneas eléctricas / generadores de electricidad, remotes.

Con el fin de reducir el riesgo de deterioro de la señal, le recomendamos que mantenga su transmisor lo más alejado posible de aparatos que puedan generar actividad eléctrica y electromagnética.

5.1/ RECOMENDACIONES PARA EL MODO BÚSQUEDA

Aleje todos los dispositivos metálicos y electrónicos a una distancia de, al menos, 50 cm de distancia del transmisor.

Para llevar a cabo una búsqueda, le recomendamos que apague todos los dispositivos electrónicos excepto radios analógicas, faros que no tengan regulador automático, relo-

jes sin función de radio y transmisores de refuerzo. Apague todos los teléfonos y las radios digitales mientras el dispositivo esté llevando a cabo una búsqueda activa. En caso de que fuera necesario, las llamadas telefónicas deberán realizarse a una distancia de, al menos, 25 m de distancia de las personas que estén efectuando la búsqueda.

5.2/ RECOMENDACIONES PARA EL MODO TRANSMISIÓN

Aleje todos los dispositivos metálicos y electrónicos a una distancia de, al menos, 20 cm de distancia del transmisor.

5.3/ GESTIÓN DE INTERFERENCIAS ACTIVA

Con el reciente incremento de la cantidad total de dispositivos electrónicos portátiles utilizados, el riesgo de posibles interferencias electromagnéticas en las señales de búsqueda ha aumentado considerablemente. Este tipo de incidencias son especialmente comunes en zonas cercanas a las pistas de esquí. La gestión de interferencias activa es una configuración con la que cuenta el EV05 de forma predeterminada y que permite detectar zonas de interferencias para, si fuera necesario, reducir el ancho de la tira de búsqueda. Gracias a ello, el usuario puede adaptar su estrategia de búsqueda en consecuencia.

Sin interferencias, el ancho de banda de búsqueda es de 50 m. En el caso de que hubieran interferencias, el dispositivo reducirá el ancho de la tira de búsqueda a 20 m y mostrará en la pantalla un mensaje que dice "INTERFERENCIA 20m". En el caso de que realmente hubiera interferencias, es sumamente



importante que el usuario adapte su técnica de búsqueda reduciendo sus tiras de búsqueda hasta los 20 m.

6/ GARANTÍA – MANTENIMIENTO

Su dispositivo (las pilas están excluidas) tiene una garantía de 2 años desde su fecha de compra. Todos los transmisores ARVA cuentan con un número de identificación propio.

El registro de su dispositivo en www.arva-equipment.com nos permitirá vincular su información de contacto con su dispositivo para poder llevar a cabo un seguimiento adecuado de su funcionamiento y poder ofrecerle otros 3 años adicionales de garantía. Los daños causados por usos indebidos del dispositivo no estarán cubiertos por la garantía. Si el usuario, o un tercero no cualificado para ello, abre el dispositivo, la garantía quedará

anulada. Le recomendamos que nos envíe su dispositivo cada 3 años para su mantenimiento (en el caso de profesionales, una vez cada 2 años).

ES



Desecho de instrumentos electrónicos en hogares privados: el símbolo indica que el producto no puede desecharse junto al resto de basura doméstica. El desecho de su dispositivo en un centro de reciclaje designado para el reciclaje o el deshecho de dispositivos eléctricos y electrónicos será responsabilidad exclusiva del consumidor. La eliminación de residuos por separado y el reciclado contribuyen a preservar nuestros recursos naturales mediante procedimientos respetuosos con el medio ambiente y más seguros para la salud pública. Para obtener más información sobre el centro de reciclaje más cercano a su lugar de residencia, póngase en contacto con el ayuntamiento de su ciudad, la empresa de gestión de residuos local o la tienda en la que compró el producto.